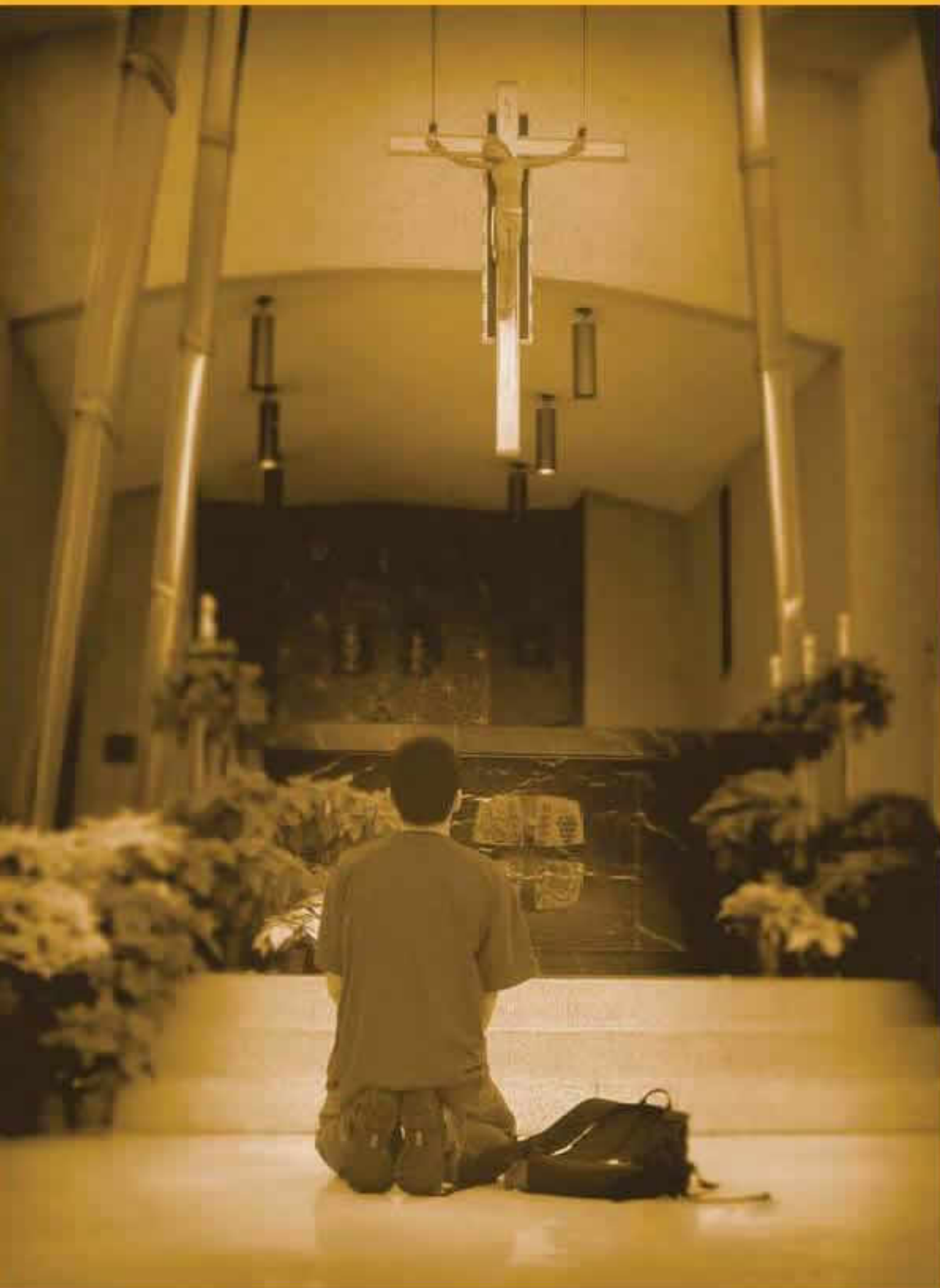


Guía de Discusión del DVD



Strangers No Longer

Ya No Somos Extranjeros

Guía de Discusión

(<http://www.justiceforimmigrants.org/snldvd.html>)

Esta guía de discusión (o de estudio) fue desarrollada para complementar el video titulado *Ya No Somos Extranjeros*. Los objetivos del video y de la guía son (1) familiarizar a la audiencia con la Doctrina Católica respecto a la inmigración, (2) exponer a la audiencia las realidades actuales de la inmigración y las fallas del sistema migratorio actual desde la perspectiva católica y, (3) motivar a la audiencia a comprometerse de manera participativa para generar el cambio que se necesita.

Aunque este material puede ser utilizado en gran variedad de escenarios y con audiencias múltiples, (ejem: clases universitarias, agencias de entrenamiento, grupos de estudio de adultos en comunidades de fe, jóvenes de preparatoria de escuelas o comunidades de fe, etc.) la principal audiencia son los feligreses.



www.justiceforimmigrants.org

Extractos de la Carta Pastoral Ya No Somos Extranjeros. Juntos por el Camino de la Esperanza, Derechos Reservados © 2003, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Washington, D.C. Se requiere autorización para su uso.

La Guía está organizada como se muestra a continuación:

Tabla de Contenido:

| | | |
|------|---|-------|
| I. | <i>Consejos para organizar las sesiones de estudio y discusión:</i> | |
| A. | <i>Audiencias y Escenarios Sugeridos</i> | P. 3 |
| B. | <i>Consideraciones Preliminares para los Facilitadores de las Sesiones de Estudio</i> | P. 3 |
| C. | <i>Preparativos para el Día de la Sesión</i> | P. 4 |
| D. | <i>Desarrollo de la Sesión</i> | P. 4 |
| E. | <i>Preguntas y Respuestas previas a la Sesión</i> (Folleto + Respuestas) | P. 5 |
| F. | <i>Proyección del video</i> | P. 8 |
| II. | <i>Ideas para Discusión</i> (Folleto) | P. 9 |
| III. | <i>Ideas de Actividades al finalizar la Sesión</i> | P. 11 |
| IV. | <i>Fuentes de Información Adicionales</i> | P. 11 |

I. Consejos para Organizar las Sesiones de Estudio y Discusión

A. Audiencias y Escenarios Sugeridos...

El Objetivo del video *Ya No Somos Extranjeros* es influenciar la actitud de la gente hacia los inmigrantes desde una perspectiva católica. Por lo tanto, los católicos componen la audiencia principal.

Los organizadores deben considerar algunas estrategias para lograr que la gente católica vea el video y comenten acerca de los problemas planteados. Esto se puede llevar a cabo en una gran variedad de escenarios: en reuniones parroquiales, durante las clases en la universidad o preparatorias, en agencias de entrenamiento de la Diócesis, durante los grupos de estudio de los adultos, en eventos organizados por el comité de sacerdotes de la Diócesis, durante los comités de la parroquia, en los entrenamientos sociales de justicia/acción, etc.

Cuando se extiendan invitaciones a la audiencia, será muy importante tener asegurado el apoyo del líder de ese grupo. De hecho, cuando se invite a los feligreses, lo ideal sería que el pastor extienda la invitación y de la misma manera motive a la participación.

B. Consideraciones Preliminares para los Facilitadores de las Sesiones de estudio

Familiarizándose con el video y la guía de estudio... Los facilitadores de las sesiones deben leer todo el contenido de esta guía y ver el DVD antes de comenzar la sesión de estudio. Identifica los problemas que se planteen en el video en los que pudieras necesitar más tiempo para analizar, o en los cuales no te sientas cómodo y date tiempo para reflexionar.

Conociendo a tu audiencia... Comienza anticipando a tu audiencia. Por ejemplo, ¿Tu audiencia estará familiarizada con los inmigrantes y/o con las políticas de inmigración? ¿Hacer hincapié en la doctrina católica o enfatizar en la naturaleza humanitaria del problema será más convincente? Los problemas que se planteen pueden hacer brotar recuerdos dolorosos o sentimientos profundos en algunos miembros del grupo. Trata de anticiparte en la manera en la que creas que tu audiencia reaccionará y prepárate para manejar de manera constructiva estas reacciones hacia un resultado con el que se puedan alcanzar los objetivos del programa. De la misma manera, asegúrate de familiarizarte con información relevante de tu parroquia/diócesis/comunidad que puedan ser incorporadas como parte del programa y para lograr manejar los problemas planteados por la audiencia.

Preparación de la audiencia antes de la proyección/sesión de estudio... Motiva a tu audiencia para que empiece a pensar en el tema antes de ver la película y comenzar la sesión de estudio. Puedes pedirles que investiguen información disponible de la página electrónica de la campaña de *Justicia para los Inmigrantes* (www.justiceforimmigrants.org), por ejemplo. Otra información que puede ser útil es la carta pastoral emitida por los obispos de Estados Unidos y México titulada, *Ya No Somos Extranjeros: Juntos por el Camino de la Esperanza*. Esta publicación está también disponible en la página electrónica de <http://www.usccb.org/mrs/stranger.shtml#2>

Organización del material que será utilizado en la sesión... Considera el material que debe estar disponible para la audiencia en la sesión de estudio/discusión y contempla tiempo suficiente ya sea para ordenarlo o para bajarlo de internet y sacar las copias

necesarias para distribuirlas durante la sesión. Lo ideal es que cada participante en la sesión tenga disponible un paquete del material, que incluya información tal como la agenda del día de la sesión, copia de la fuente bibliográfica, copia de la carta pastoral *Ya No Somos Extranjeros* (o un resumen), y cualquier otro material que consideres apropiado y útil.

Considera cualquier ajuste del material disponible de la Campaña de *Justicia para el Inmigrante* que pueda ser necesaria para tu audiencia y circunstancias particulares. Por ejemplo, puedes identificar las preguntas utilizadas durante la sesión de estudio.

Ten a la mano suficientes copias de las *Preguntas y Respuestas previas a la Sesión* para su distribución, como lo consideres más apropiado, antes o después de la proyección del video.

Considera haber ordenado los brazaletes de *Justicia para los Inmigrantes* para que se los entregues a tu audiencia. El costo de cada uno es de \$1.00, pero puedes ofrecerlos como precio de donación a \$5 o \$10, para ayudar a cubrir algunos de los costos por la realización de la sesión.

C. Preparativos para el día de la sesión...

Preparando la logística... Haz pruebas con el equipo audiovisual.

Acondiciona un espacio donde las Escrituras puedan estar a la vista, y abre la Biblia en cualquiera de los pasajes que se listan a continuación. Trata de tener suficientes Biblias a la mano para que cada persona o pequeños grupos puedan dirigirse a estas o a otras lecturas antes o después de ver el DVD.

| | |
|----------------|--------------------|
| Éxodo 23:9 | Levíticos 19:32-34 |
| Mateo 25:35-40 | Marcos 12:30-31 |

Prepara la distribución de las sillas dependiendo del tamaño del grupo, de tal forma que sea posible armar pequeños grupos de discusión (no más de 10 grupos).

Asegúrate de contar con etiquetas para escribir los nombres de los asistentes.

Si lo consideras apropiado, organiza una **hoja de registro** para que cada participante escriba su correo electrónico e información de contacto (esta información puede ser utilizada para dar seguimiento a las actividades en las que puedan involucrarse).

D. Desarrollo de la sesión...

Comienza con una oración... Pedir por la presencia de Dios durante la sesión será una base importante para las discusiones del grupo. Cualquier número de intenciones a esta oración puede ser aceptado. Considera como opción utilizar la tarjeta de oración que está disponible en la página de internet de Justicia para los Inmigrantes en www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/PrayerCard.pdf.

Presentación de cada participante... Antes de ver el video, dales la oportunidad a cada uno de los participantes para que se presenten (si es que el grupo de estudio todavía no se conoce entre sí).

Revisión de la agenda... Reitera a cada uno el propósito y la forma en la que será llevada la sesión. Establece algunas reglas generales de comportamiento si fuera necesario.

Establece reglas de comportamiento ... revisa la agenda... Cerciórate de que cada uno entienda perfectamente cuáles son las expectativas esperadas y el propósito de la sesión.

Dinámica y confianza del grupo... Los facilitadores deben dedicar tiempo para establecer las reglas o un pacto de confianza. Como parte de este proceso recuérdale a la gente que puede haber varios y diferentes puntos de vista, y que la experiencia y opiniones de cada persona deben ser escuchadas y respetadas, inclusive cuando no se esté de acuerdo. Otra forma de incrementar la seguridad emocional en el grupo es organizando las sillas de tal manera que los participantes puedan ver y escuchar a cada uno de ellos durante la discusión. Sin embargo, evita formar círculos muy cerrados, con los que la gente pueda sentirse presionada por alguno de los participantes. (Mesas redondas crean un buen ambiente).

Posibles retos al facilitar las discusiones... Existe la posibilidad de que tu grupo se componga de gente de una gran variedad de diferentes personalidades y niveles de seguridad para compartir sus ideas, reflexiones y preguntas. Si hubiera una persona, o muchas personas que estuvieran dominando la conversación, sería de mucha ayuda preguntar “¿Hay alguien más que no haya participado que quisiera decir algo?” Esto da la oportunidad de escuchar a los que ya han participado, y a los más callados les ofrece el turno de compartir sus opiniones sin ser particularmente puestos en la mira.

La gente puede tener diferentes opiniones durante la discusión. Como facilitador se tiene la autoridad de detenerlos y recordarles las reglas de comportamiento si alguien comenzara a ser verbalmente abusivo o atacara personalmente a alguien si la discusión se enciende.

Consejos adicionales para los facilitadores al involucrar jóvenes en el programa...

Si se está haciendo el programa especialmente para jóvenes, o se tienen algunos jóvenes de edad preparatoria en el grupo, podrías considerar tener permiso para su participación por parte de sus padres o tutores. Si se está realizando el programa como parte de una escuela o comunidad de jóvenes, puedes invitar a los padres o tutores a una orientación en donde les podrás mostrar el DVD.

E. Preguntas y Respuestas Previas a la Sesión:

Para hacer que los participantes evalúen sus posturas actuales y su entendimiento hacia los inmigrantes y políticas migratorias actuales, pídeles que completen el “Cuestionario previo a la Sesión para Conocer las Percepciones hacia los Inmigrantes”. Esto puede realizarse ya sea antes de empezar la sesión mientras la gente se está acomodando en sus lugares, o después de la sesión de presentación, pero debe de realizarse antes de que se vea el video.

Reitérales que las respuestas no serán compartidas con los demás. Una vez que haya concluido la proyección, haz entrega a los participantes del folleto con las respuestas. Asegúrate de contar con suficientes copias para distribuir las al final de la proyección.

Conociendo las Percepciones hacia los Inmigrantes

Cuestionario Previo a la Sesión:

Este cuestionario está diseñado para ayudarte a pensar sobre tus propias actitudes y entendimiento de los inmigrantes y las políticas migratorias. Tus respuestas no serán compartidas con otros.

Cierto o Falso:

1. ___ La mayoría de los inmigrantes en este país cruzaron la frontera ilegalmente.
2. ___ Si sellamos nuestras fronteras por completo podemos evitar que la gente cruce ilegalmente.
3. ___ Los inmigrantes indocumentados en el país no pagan impuestos.
4. ___ Los inmigrantes son una fuga para nuestra economía.
5. ___ Actualmente hay más inmigrantes que nunca antes en la historia de nuestra nación.
6. ___ La mayoría de los Latinos en E.E.U.U. son indocumentados.
7. ___ Los inmigrantes sin autorización en los E.E.U.U. son criminales y no obedecen las leyes.
8. ___ La Iglesia Católica cree que los E.E.U.U. tiene la responsabilidad de controlar sus fronteras e imponer límites en la inmigración.

Conteste en pocas palabras...

- ¿Qué es lo que más te molesta sobre la inmigración ilegal?

- ¿En dónde obtienes la mayoría de la información respecto a inmigración?

- ¿Por qué piensas que la Iglesia Católica está preocupada por la inmigración?

Nota: Revisa tus respuestas al término de la sesión de estudio.

Conociendo las Percepciones hacia los Inmigrantes

Respuestas al Cuestionario Previo a la Sesión

1. **Falso.** La mayoría de los inmigrantes llegó a los Estados Unidos de manera legal. De aquellos que están en el país sin autorización adecuada, un poco más de la mitad llegaron mediante algún tipo de visa temporal y excedieron su tiempo de estancia autorizado. De acuerdo a la Oficina del Censo de E.E.U.U., en el 2005, la población de E.E.U.U. de gente nacida en el extranjero fue de 34 millones. Un estimado de población indocumentada en ese mismo año arrojó cifras de entre 10 y 12 millones de indocumentados, de los cuales menos de la mitad cruzaron ilegalmente la frontera.
2. **Falso.** Durante la década de 1995 y el 2005, la inversión del gobierno en seguridad fronteriza, incluyendo la construcción de muros y dispositivos de detección, creció más de diez veces. Así pues, durante ese mismo periodo, el número de inmigrantes indocumentados en EEUU creció el doble. Mientras exista de un lado de la frontera gente desesperada con necesidad de trabajo y por el otro lado una economía que requiera fuerza laboral extranjera, ningún régimen de aplicación de leyes fronterizas podrá prevenir entradas ilegales. Lo que es más factible que resulte de una estrategia que simplemente intenta cerrar las fronteras, sin tratar de dar solución a otro aspecto del sistema migratorio, es un mayor crimen organizado que involucra cruces clandestinos y un mayor número de muertes de inmigrantes en su intento desesperado y peligroso por cruzar.
3. **Falso.** Los Inmigrantes, incluyendo aquellos sin un estatus migratorio apropiado en el país, pagan impuestos – impuestos de ventas, impuesto sobre la renta, hacen declaración de impuestos, deducciones del Seguro Social, pagan cuotas de permisos y tenencias vehiculares, impuestos de la gasolina y bebidas, etc. El Consejo Nacional de Investigación reporta que en términos individuales, los inmigrantes contribuyen con cerca de \$80,000 más en impuestos de lo que reciben en beneficios públicos durante su vida.
4. **Falso.** De acuerdo con el Instituto Independiente y con un número de prominentes economistas, los inmigrantes aportan una ganancia neta a la economía de los Estados Unidos. Ellos cubren las demandas laborales en sectores críticos de la economía; contribuyen con impuestos e inversiones al Seguro Social con tasas mayores respecto a los servicios que utilizan; y generan empleo en la economía Americana a través de la creación de pequeñas empresas a un nivel mucho más alto que el de los americanos nativos.
5. **Cierto, pero...** Las 34 millones de personas en E.E.U.U. nacidas en otros países (en el 2005) representan el mayor número de inmigrantes en la historia de nuestra nación. Sin embargo, en proporción a la población total de E.E.U.U., los inmigrantes actualmente ocupan el 12%, mientras que en 1910, la proporción de gente nacida en el extranjero de la población de E.E.U.U. era del 15%. Por lo tanto, hoy somos una nación de menos inmigrantes con respecto a lo que fuimos hace 100 años.
6. **Falso.** De los más de 40 millones de latinos en los Estados Unidos, cerca del 75% han nacido en este país.
7. **Falso.** Bajo las leyes actuales de E.E.U.U., la gente que está aquí sin la autorización migratoria adecuada han cometido una ofensa civil, en lugar de haber cometido una acción criminal. No obstante, los inmigrantes son menos propensos a cometer un crimen en E.E.U.U. que la gente nacida aquí. De acuerdo al Instituto de Política Migratoria, la tasa de encarcelación de personas extranjeras (.68% del total de gente nacida en el extranjero está en la cárcel) es por mucho por debajo de los nativos-nacidos (3.51%).
8. **Cierto.** Un principio fundamentado en la Doctrina Social Católica sostiene que las naciones soberanas tienen el derecho y la responsabilidad de controlar sus fronteras con el objetivo de servir al bien común. Los países que tienen más riqueza tienen un alto grado de responsabilidad por acoger inmigrantes que las naciones más pobres.

F. Proyección del Video

Como introducción al video, comienza por explicar que fue diseñado para exponer a la audiencia a las realidades migratorias actuales y a la necesidad por un cambio. Explícales que están por escuchar lo que la iglesia enseña acerca de migración y cuáles son los cambios necesarios desde la perspectiva de la iglesia.

Nota: Resumen de problemas a explorar...

Invitación para el Recibimiento: En esta sección la audiencia será expuesta a los fundamentos de las Escrituras en los que se nos muestra que todos somos inmigrantes. Las historias de migración y nuestras responsabilidades hacia los inmigrantes son prevaletentes a lo largo de la Biblia.

Nuestra Herencia Migratoria: En esta sección la audiencia identificará la historia y la tradición de nuestro país como una nación de inmigrantes. La historia afuente de inmigrantes católicos y la formación de una verdadera iglesia inmigrante.

Nuevas Realidades: En esta sección la audiencia identificará algunos de los factores que forzan a la gente a emigrar. Los participantes también identificarán lo inadecuadas que son nuestras leyes migratorias actuales. Asimismo, se les presentarán a los participantes los principios recomendados que fueron expuestos por la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos para la reforma de nuestro averiado sistema migratorio.

Viviendo la Fe: En esta sección los participantes identificarán cómo nuestra iglesia ha sido transformada por los diferentes flujos de inmigrantes que han llegado a E.E.U.U. Además, los participantes identificarán lo que nuestra fe espera de nosotros para asegurar que el derecho que Dios nos dio a la dignidad humana sea respetado.

Preparativos de Material de Apoyo

Si el tiempo lo permite, se sugiere que se presenten las fuentes de información siguientes:

- “Pasajes de Escrituras Relevantes / Relevant Scriptural Passages” folleto incluido en el Paquete de Recursos Parroquiales de la Campaña de Justicia para los Inmigrantes. (Disponible en: www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/RelevantScripture.pdf)
- “Principios de Inmigración / Immigration Basics” folleto incluido en el Paquete de Recursos Parroquiales de la Campaña de Justicia para los Inmigrantes. (Disponible en: <http://www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/ImmigrationBasics.pdf>)
- “Mitos: Conoce los hechos / Myths: Learn the Facts” (Disponible en: www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/Myths.pdf)
- “El Llamado de los Obispos Católicos para la Reforma Migratoria / Catholic Bishops Call for Immigration Reform” (Disponible en: www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/BishopsCall.pdf)
- Al término de la proyección del video, si así lo deseas, puedes presentar la “Tarjeta de Oración” de Justicia para los Inmigrantes disponible en línea en: www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/PledgeCard.pdf.

- También puedes ofrecer a la audiencia la oportunidad de adquirir los brazaletes de *Justicia para los Inmigrantes*, sugiriendo una donación de \$5 ó \$10.

Indicador del DVD

1. Comienza corriendo el DVD desde el principio hasta el 1:52 (1:52 minutos de duración)
2. Deja correr el DVD desde la marca del cronómetro 1:52 al 5:46 (3:54 minutos de duración)
3. Deja correr el DVD desde la marca del cronómetro 5:48 al 12:00 (6:12 minutos de duración)
4. Deja correr el DVD desde la marca del cronómetro 12:01 al 22:18 (9:49 minutos de duración)

II. Ideas para discusión posteriores a la proyección del DVD

Toma unos minutos para reflexionar sobre las siguientes preguntas, y después organiza pequeños grupos de discusión. Por favor recuerda que comúnmente se dice que “los introvertidos piensan para hablar, y los extrovertidos hablan para pensar”. El considerar tiempo suficiente para que todos los participantes escriban sus opiniones y reflexiones sobre el folleto puede ayudar a que cada uno tenga las mismas oportunidades para que compartan sus opiniones y observaciones.

Debe de nombrarse un facilitador en cada pequeño grupo de discusión para asegurarse que todos los miembros de los grupos tengan oportunidad de contribuir en la discusión. El folleto del video ***Reflexión sobre Ya No Somos Extranjeros***, debe darse como referencia y la audiencia debe ser motivada a emplear estas preguntas para guiar a sus grupos de discusión.

Considera apartar tiempo suficiente para que cada uno de los pequeños grupos den su informe a todo el grupo en general antes de que concluya la sesión. Esta sesión plenaria sólo puede utilizarse para pedir la retroalimentación de la audiencia acerca de la reflexión general en las actividades y lecciones del día.

Reflexión del Video *Ya no Somos Extranjeros*

Preguntas de la Guía de Discusión

- Pobreza, desesperación, lucha por una vida mejor... ¿Son estas razones suficientes para justificar la migración?
- ¿De qué forma la plegaria actual de los inmigrantes es igual o diferente a la de la Sagrada Familia en su escape y exilio en Egipto?
- ¿Cuáles son las raíces inmigrantes de tu familia? ¿Y qué obligó a tus familiares a emigrar?
- ¿De qué manera nuestra fe expresa nuestras actitudes hacia los inmigrantes y a las políticas migratorias?
- ¿Qué crees que sea lo que más puede motivar a la gente para que logren dejar a sus seres queridos y se arriesguen a cruzar ilegalmente la frontera: la presión por la pobreza y desesperación o la oportunidad de empleos en los E.E.U.U.?
- Con tantos ciudadanos Canadienses en EEUU sin la autorización apropiada, ¿por qué crees que no existan intenciones de cerrar la frontera norte?
- ¿De qué manera práctica podemos vivir nuestra fe como respuesta a los retos migratorios?
- ¿Cómo deben cambiar las políticas de EEUU con respecto a los inmigrantes?
- ¿Qué pueden hacer las personas para cambiar estas políticas?

III. Ideas de Actividades al Finalizar la Sesión:

Ministerio y Grupos Parroquiales

- Aprende más acerca de la Doctrina Social Católica respecto al trato de los inmigrantes obteniendo copias y distribuyéndolas al grupo. Esta información la conseguirás en la página electrónica de la Campaña de Justicia para los Inmigrantes. (www.justiceforimmigrants.org).
- Durante alguna de las reuniones de grupo, organiza una campaña para escribir cartas para que sean enviadas a los líderes adecuados con el objetivo de buscar una reforma migratoria justa e integral.
- Organiza y patrocina un foro de líderes de la parroquia (puedes incluir miembros de parroquias cercanas) con funcionarios electos estatales y federales para discutir sus posturas en este problema.

Familia

- Habla con tus hijos acerca de la Doctrina Social Católica en inmigración.
- Junto con tus hijos, explora las fuentes de información de la página de la Campaña de Justicia para los Inmigrantes (www.justiceforimmigrants.org).
- De manera individual o como familia, escriban cartas a los oficiales electos acerca de las políticas relacionadas con el trato de inmigrantes en nuestro país. (www.justiceforimmigrants.org/action.html)

Grupos Educativos de Escuelas o de Religión (Secundaria y Preparatoria)

- Pide a los estudiantes que visiten la página electrónica de la Campaña de Justicia para los Inmigrantes (www.justiceforimmigrants.org) y pídeles que hagan un reporte de lo que han aprendido.
- Pide a los estudiantes que armen un folleto sobre la Doctrina Social Católica en relación al trato de los inmigrantes y que lo compartan con sus padres, escuela y otros estudiantes. Puedes motivar a los estudiantes a que realicen posters o pizarrones informativos sobre este tema.
- Invita a estudiantes y padres de familia a iniciar una petición para promover la necesidad de una reforma migratoria justa e integral en nuestro país, o invítelos a escribir cartas sobre este problema dirigidas a los funcionarios electos. (www.justiceforimmigrants.org/action.html)

De manera Individual

- Aprenda más acerca de la Doctrina Social Católica respecto al trato de inmigrantes visitando la página electrónica de la Campaña de Justicia para el Inmigrante (www.justiceforimmigrants.org).
- Integrese a la red de Justicia para el Inmigrante de su diócesis o región o a cualquier grupo de apoyo para que pueda recibir información de acciones que se realicen y enviar mensajes a legisladores sobre este problema. (<http://capwiz.com/justiceforimmigrants/mlm/signup/>)

IV. Fuentes de Información Adicionales:

Para una lista completa de fuentes de información disponibles en el tema de inmigración visita www.justiceforimmigrants.org/ParishKit/ResourceBibliography.pdf

Para Adquirir este DVD,

Visite la página www.usccbpublishing.org/showproducts.cfm?FullCat=160&step=1. Para pedidos en español, llame al 800-235-8722 y presione 4 para hablar con un representante de servicio al cliente en español.



www.justiceforimmigrants.org

Extractos de la Carta Pastoral Ya No Somos Extranjeros. Juntos por el Camino de la Esperanza, Derechos Reservados © 2003, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Washington, D.C. Se requiere autorización para su uso.